

Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA (OPZ)

Przedmiotem zamówienia jest „Usługa organizacji cyklu szkoleń on-line dla beneficjentów poprzez zapewnienie platformy wraz z usługą tłumaczenia symultanicznego (język polski – język ukraiński; język ukraiński - język polski)” (dalej: „szkolenia”).

Zamówienie jest realizowane w ramach projektów „Solidarity Lanes” współfinansowanych ze środków Instrumentu „Łącząc Europę” (CEF), których CUPT jest beneficjentem oraz koordynatorem:

- Korytarze Solidarności UE-Ukraina - Optymalizacja i modernizacja przepływów transportowych pod względem przepustowości infrastruktury, interoperacyjności i wydajności usług BC na głównych kolejowych przejściach granicznych PL/UA;
- Korytarze Solidarności UE-Ukraina. Optymalizacja i modernizacja przepływów transportowych pod względem przepustowości infrastruktury, interoperacyjności i wydajności usług na głównych przejściach granicznych PL/UA.

Poniżej przedstawione zostały założenia realizacji usługi przygotowane przez Zamawiającego.

I. INFORMACJE OGÓLNE DOTYCZĄCE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

CUPT jako koordynator polsko – ukraińskich projektów „Solidarity Lanes” planuje zorganizować 1-dniowe szkolenia online, dedykowane przedstawicielom organizacji będących beneficjentami w ramach obu w/w projektów.

Szkolenia odbędą się nie wcześniej niż 15.03.2025 r. i nie później niż 31.03.2027 r.

Zgodnie z przyjętymi założeniami, szkolenia będą prowadzone przez wskazanych przez Zamawiającego ekspertów z Polski i z Ukrainy. W związku z powyższym, niezbędne jest zapewnienie przez Wykonawcę kompleksowej usługi tłumaczenia symultanicznego, zgodnie z wymogami zawartymi w dalszej części OPZ wraz z udostępnieniem dedykowanej platformy online dla uczestników szkolenia, obsługiwanej przez Wykonawcę.

II. ZAKRES PRZEDMIOTOWY ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest organizacja szkoleń online na platformie udostępnionej przez Wykonawcę (typu Teams lub inna) wraz z usługą tłumaczenia symultanicznego (język polski – język ukraiński; język ukraiński - język polski), w terminach wskazanych przez Zamawiającego.

Zagadnienia poruszane na szkoleniu dotyczyć będą zakresu realizacji projektów kolejowych oraz projektów drogowych (przejsć granicznych PL/UA) dofinansowanych z Funduszy Europejskich.

1. Zakres zamówienia obejmuje zapewnienie przez Wykonawcę:
 - a) dwuosobowego zespołu tłumaczy doświadczonych w realizacji tłumaczeń online (język polski – język ukraiński; język ukraiński – język polski), przy założeniu, że tłumacze pracują w trybie zmianowym w trakcie trwania każdego szkolenia;
 - b) obsługę techniczną i organizacyjną podczas szkolenia (zapewnienie wsparcia technicznego w zakresie funkcji udostępnionej platformy) – co najmniej 1 osoba reprezentująca Wykonawcę, podłączona w trakcie trwania każdego szkolenia;
 - c) usługę udostępnienia platformy do organizacji szkolenia.
2. Szczegóły usługi dotyczącej transmisji online:

Wykonawca w ramach realizacji usługi zapewni w szczególności:

- a) możliwość wyświetlania prezentacji przez uczestników;
 - b) możliwość zabierania przez uczestników głosu;
 - c) możliwość wyciszenia uczestników przez organizatora;
 - d) funkcję chatu;
 - e) funkcję przełączania na dwie wersje językowe: polską/ukraińską;
 - f) nagranie szkolenia w jakości HD w dwóch wersjach językowych.
3. Zarejestrowane pliki video obejmujące każdorazowo całe szkolenie
- Wykonawca dostarczy Zamawiającemu w formacie: MP4 (zakres oraz wielkość pliku zostanie uzgodniona w porozumieniu z Wykonawcą według wskazówek Zamawiającego) w 2 wersjach językowych: polskiej i ukraińskiej. Wykonawca prześle plik Zamawiającemu w formie elektronicznej, np. załaduje go do chmury wskazanej przez Zamawiającego w terminie 3 dni roboczych od zakończenia każdego szkolenia (montaż materiału z wyłączeniem ewentualnych przerw, oczekiwań na rozpoczęcie sesji, itp.).
4. Wykonawca po przekazaniu pliku, o którym mowa w ust. 3 usunie ze swojej infrastruktury zarejestrowane pliki video, o czym poinformuje Zamawiającego, w ciągu 5 dni roboczych od przekazania do Zamawiającego pliku video.

III. TERMIN REALIZACJI

Szkolenia zostaną przeprowadzone w terminach wskazanych przez Zamawiającego, przy czym pierwsze z nich odbędzie się nie wcześniej niż dnia 15.03.2025 r., a ostatnie nie później niż 31.03.2027 r. Każde szkolenie potrwa nie mniej niż 2 godziny zegarowe i nie więcej niż 8 godzin zegarowych. Zamawiający we wskazanym okresie zleci przeprowadzenie łącznie minimum 30 godzin zegarowych szkoleń, a maksymalnie 60 godzin zegarowych szkoleń.

Dokładny termin każdego szkolenia zostanie podany przez Zamawiającego, nie później niż 10 dni roboczych przed każdym szkoleniem.

IV. WSPÓŁPRACA Z WYKONAWCĄ

Wybrany Wykonawca wyznaczy jedną osobę do koordynacji realizacji każdego szkolenia, która będzie współpracowała z osobami wskazanymi przez Zamawiającego.

Przy realizacji zamówienia Zamawiający przewiduje porozumiewanie się z wybranym Wykonawcą drogą mailową, telefoniczną oraz online.

Przed terminem każdego szkolenia zorganizowane zostanie min. jedno, ale nie więcej niż dwa, spotkania przygotowawcze online z udziałem przedstawicieli Zamawiającego i Wykonawcy.